

Seattle : DavidPragerBranner 編 (1995)

YuenRenTreasuryofChineseDialectData

(元任學會漢語方言資料寶庫)1:3~54

台灣彰化王功方言¹

——一個多重變調的閩南語方言

洪惟仁

【前言】

王功方言屬於台灣西部「海口腔」(偏泉腔)的一種。「海口腔」大別有「偏泉州腔」(接近泉州鯉城方言)、「偏三邑腔」(接近晉江方言)、「偏同安腔」(接近同安方言)，另外靠內陸平原或山區有一些「內陸泉州腔」(接近安溪方言)。王功方言和淡水、新竹都屬「偏同安腔」。王功方言的聲母有「十五音」，有 *dz*-聲母，保存泉州腔較古老的特色；韻母有央元音 *er,ir*，具有一般的泉州腔特色；聲調方面，本調和一般台灣一樣，接近台灣優勢音，王功方言的特色是具有特殊的變調規則。

閩語是聲調複雜的語言，除了有重讀、輕讀之別，也有本調、變調(連讀變調)之別。閩東語一個聲調可以有好幾個變調，但閩南語則只有一個變調。台灣閩南語方言也一樣，都只有一個變調。可是本文所要介紹的「王功方言」具有多重變調，這在閩南語語系裏成了一個非常特殊的特例。王功方言的發現可能對閩東多重變調的歷史發展提供一個解釋的線索。

這裏所謂「變調」不是一般所謂「前字連讀變調」的意思。王功方言不但前字會變調，末字也會變調，除了具有一般的「前字連讀變調」規則之外，還有因前後聲調協調所產生的「協變調」規則。

「協變調」是一種聲調協調行為，而主要的關鍵在高調成素的易化作用和中調成素的同化作用。兩者的個性正好相反，高調徵性具排他性，就是說它不論

¹ 本文屬中央研究院歷史語言研究所龔煌城先生主持的「台灣地區漢語方言調查研究計畫」的研究成果之一，調查研究經費接受國家科學發展基金會的資助，謹此致謝。又本文曾在 A Conference on Fresh Chinese Dialect Field Work (27, March, 1995, Salt Lake City) 宣讀。

作為末字調或前字調，都具有影響其鄰近聲調不能讀輕聲，否則本身即發生變調的性格；中調徵性具吸納性，就是說它具有同化鄰近聲調為中調的性格，並且被高調徵性影響之後的聲調往往變成中調。

王功方言不止「主聲調」會發生「協變調」，就是「仔尾詞」也會發生和主聲調規則不同的協變調。這在我們所調查的台灣閩南語之中也是極特殊的。

本文對王功方言只對聲母、韻母的特色作一般的介紹，而把重點放在「協變調」的描寫。詳細語料附錄於文末。

「協變調」的規則非常複雜，將另文分析。王功方言的發現可能對福州的多重變調的歷史演變提供解釋的線索，這點都無法在以共時描寫為目的的本文中都无法論及了。

為打字上的方便，本文採用羅馬字描寫，其代表的音值說明如下：

一、輔音——ng[ŋ] q[ʔ] c[ç]

二、元音——ee[ɛ] oo[o] er[ə]ir[i]

三、鼻化成分——N[̃]

有關聲調的標示法參見本文 C 「聲調」節。

本文在正文中採用音位標示法，但在附錄的語料中採用音值標示法，音位與音值的對照參照各節的對照說明。

【調查經過】

一九九二年十二月廿二起，我們在林廷祿醫師和林萬賀先生的引介下，前往彰化縣芳苑鄉王功村俗名「王宮」(oong1king33)的小漁村作方言調查。這個小漁村以特殊的口音出名。王宮方言的分佈範圍大抵限於芳苑鄉，出了芳苑鄉，北邊福興鄉屬「泉州鯉城腔」的鹿港方言區，東邊的溪湖、二林屬「內陸泉州腔」的溪湖方言區，南邊的大城雖接近芳苑，沒有王功方言的特色。

芳苑鄉的鄉公所所在地雖在芳苑，芳苑的口音和王功差不多，但是芳苑外地人多，口音可能較混雜，王功居民多半世居本地，極少外地人，因此我們選擇了王功做為芳苑鄉方言調查的記音點。發音人林春票先生調查當時 57 歲，換算為 1990 年齡 55 歲，所以本調查資料在我們的「台灣地區漢語方言調查計畫」中編號為「彰化芳苑王功 55」，簡稱「王功 55」。發音人年紀雖不大，但受教育不多，所受外語影響極微，母語知識極為豐富，可以做為老年層的代表(發音人個人檔案參見文末「發音人資料」)。另外也對發音人的同鄉林廷祿醫師做參

考調查，編號為「王功 43」。

【音韻系統】

王功方言屬偏泉州腔，韻母系統和一般的台灣同安腔如新竹方言極為接近；聲母「入」字頭亦唸 dz，但有少數個別字變 l；聲調三調階、七調類，調值較有特色的只有兩個入聲本調唸法。但閩南語一般說來主聲調只有一種變調，王功方言卻有幾個調類隨著後面聲調的不同而有多種不同的變調，有一點類似福州方言，不但如此，有些後字的調值竟然要隨前字調值的不同而變調，表現了所謂「前後皆變調」現象，這是我們所知的閩南語方言之中，表現最特殊的音韻行為。

A. 聲母

A.1 聲母系統

王功聲母數含無聲母共 18 個，其中 b/m,l/n,g/ng 成互補分佈，依傳統《十五音》的觀念，應得「字頭數」15 個，列表如下：

表一【聲母系統表】

p	ph	b;m(+N)	
t	th	l;n(+N)	
ts	tsh	s	dz
k	kh	g;ng(+N)	
*	h		

上表中(+N)表示/b/緊接鼻化元音或韻化輔音/m-/、/ng/時變

A.2 聲母特色

王功 55 共有十五字頭中屬《彙音妙悟》「入」字頭的聲讀大體保存，大部分唸 dz-，但有少數字唸 l-或 dz-/l-兩讀。茲略舉數例唸 l-或 dz-/l-兩讀者如下：

入來 dzip31 • lai11/lip31 • lai11

寫字 sia23dzi22/sia23li22

日 lit31/dzit31

二 dzi22/li22

有些字在我們的資料中只唸 l- 的，如：

忍耐 lim23naiN22

污染 u32liam31

豆腐乳 tau11lu31

也有只唸 dz- 的，如：

人蔘 dzin11sam33

壓 dziq31/tshiq31

富裕 hu32dzu22

收音機 la11dzi33ooq11

實際的情形可能 dz- 與 l- 是自由變讀，但以唸 dz- 為多。「入」字頭的音讀，台灣泉州腔分兩派：祖籍安溪的唸 dz-；祖籍南安、同安的 dz-/l- 兩讀，越是老年層唸 dz- 的字越多；祖籍泉州、晉江、惠安的唸 l-。王功 55 表現的正好是同安腔方言一般的情形。

B. 韻母

B.1 韻腹系統

王功 55 的韻腹表現了台灣泉州腔一般的情形，8 個口元音，5 個鼻化元音，2 個韻化輔音，共有十五個韻腹：

表二【韻腹系統表】

aeiooouerir

aNeN#iNooN uN

mng

有央元音 er,ir 表現了泉州音的特色。泉州沒有 eN 韻母，王功方言的 eN 韻母只限於借自台灣優勢音的漳州音成分，故標#以示分佈有限的「邊際音」。詳細說明見下節。

B.2 韻母系統

王功有韻母 89 其中 5 個屬「邊際韻」，如果不計的話也有 84 個。又如果按照閩南語傳統韻書入聲和舒聲歸為一韻的算法，則有 45-47 個「字母」，其中相差的兩個是「邊際字母」。所謂「邊際」的意思是那樣的韻母只出現於「擬聲詞」，註明(#擬)；應諾詞，註明(#諾)；外來語，註明(#外)；急讀訛音，註明(#急)等。

表三【韻母系統表】

a	e	i	oo	o	u	er	ir*
ai	au						
ia	ioo(#諾)	io	iu	iau			
ua	ue	uiuai					
aN	eN(#擬,漳)	iN	ooN	m	ng		
aiN	auN						
iaN	iuN	iauN					
uaN	uiN	uaiN					
am	an	ang					
oong							
im	in	ing[ierng]					
iam	ian[ieen]	iang	ioong				
un	uan	uang					
aq	eq	iq					
ooq(#外)	oq	uq	erq	irq(#急)			
auq							
iaq	ioq	iuq	iauq				
uaq	ueq	uiq					
aNq	eNq	iNq	ooNq	mngq			
aiNq(#擬)	auNq						
iaNq	iuNq	iauNq					

uaiNq
 ap at ak €k
 ip it ik[ierk]
 iap iat[ieet] iak iook
 ut uat uak

泉州《彙音妙悟》原本沒有 eN 韻，王功 55 的 eN 只用於擬聲詞，如：

哭叫聲 meN32meN32kio11/ meN32meN32hau31

非擬聲詞我們的資料只有三個 eN 韻字，並且都是入聲字：

咯（咳嗽聲） kheNq31

節脈(把脈) tsat3meNq31

夾菜 ngeNq3tshai11

其中 kheNq31 源自擬聲詞 kheNq31kheNq31kio11，「脈」 meNq、「夾」 ngeNq 都是借來的漳州音亦即台灣優勢音。這兩個常用字王功 55 和許多台灣泉州腔方言一樣，都吸收了台灣優勢音的漳州音成分，但下列詞中的「莢」字保存泉州腔：

豆莢 tau22a33kueq11

由此可見，王功 55 的 eN 韻是由擬聲詞和借來的漳州音發展而來的。換言之 eN 是一個新生的、並且用處不廣的邊際韻。邊際韻有：

ioo 只用於應諾詞

eN 只用於擬聲、擬態詞

aiNq 只用於擬聲、擬態詞

ooq 只用於外來語

irq 只用於急讀

如不計這五個韻母，則有韻母數 84 個。依照傳統舒聲、入聲合併計算的「字母」數 45 個。

B.3 韻類分合

王功方言是一個相當典型的泉州腔方言，這一點從它的 *er*、*ir* 韻便可得知。在台灣沒有發現具 *er*、*ir* 韻母的漳州腔方言。但是和泉州《彙音妙悟》及其他現代泉州方言比較可知，有些韻類的音讀，王功 55 明顯地向台灣優勢音靠攏了。茲分述如下：

1. 泉州沒有 *eN* 韻，漳州的 *eN* 對應於《彙音妙悟》〈青〉(**-iN*)韻的梗攝字，〈青〉韻梗攝字，王功 55 也唸 *-iN*，如：

生食	tshiN22tsiaq31
姓董	siN32tang21
青=个(綠的)	tshiN33=eN33
青盲(目盲)	tshiN22miN12
三更半冥	saN22kiN22puaN31miN12
生团(生孩子)	siN22kiaN31
破病(生病)	phua32piN22

沒有〈青〉韻字王功 55 唸 *eN* 的例子。但是如前所述，王功 55 卻由擬聲詞和借來的漳州音發展出 *eN* 韻。

2. 依杜嘉德《廈英大辭典》及《台日大辭典》記載，同安腔的特色之一是《彙音妙悟》〈雙〉(**aiN*)韻及〈關〉(**ueriN*)韻的白話詞分別唸〈雙〉韻 *aiN*；〈關〉韻 *uaiN*，成開合對稱。王功 55 大部分向台灣優勢音靠攏，唸〈雙〉韻 *ing* 及〈關〉韻 *uaiN* 或 *uan/uiN*，如：

〈雙〉韻

肩胛	king22kaq1
有(硬)	ting22
頭前	thau11tsing12
戶奠(門檻)	hoo11ting22
反片(翻面)	ping22pin12

倒反(相反)	toq33ping21
一間房間	tsit1king22pang11king33
還錢	hing11tsiN12
還願	hing11guan22
〈關〉韻	
菜梗	tshai32kuaiN31
關門	kuaiN22mng12/kuiN22mng12
橫	huaiN12
稱桿	tshin32kuaiN31
峒(高)	kuaiN12/kuan12
慣勢(習慣)	ber11kuan32si11
縣	kuan22

〈關〉韻唸 uaiN 同安音與台灣優勢音一致，王功 55 以唸 uaiN 為多自可理解；峒、慣、縣三字同安音唸 uaiN，台灣優勢音唸 uan，王功 55 多數唸 uan，只有峒(高)kuaiN12/kuan12 兩讀，顯示向台灣優勢音靠攏的趨勢；「關」字又讀 kuiN 是三邑腔，參照「入」母字 dz-/l-兩讀，可知王功方言自來便摻入三邑腔的成分。

〈雙〉韻唸 ing 明顯是向台灣優勢音靠攏（「片」唸 pin5 值得注意），可是有一些非常用詞，王功 55 反而唸 aiN，如：

	王功 55	台灣優勢音
反·落(摔下)	paiN32 · lo11	ping31 · lo11lai11
腕·來(拿來)	aiN31 · lai11	ng31 · lai11

依《台日大辭典》「反」唸 paiN2；「腕」唸 aiN2 是同安腔，由此可見同安腔應是王功方言的底層。

ai;aiN 音特別多，這是同安腔的特色，王功 55 另外有一個非常罕聞的同安遺音：

鴨	aq11
鴨仔	ai23a11

同安腔凡-aq 韻接「仔」時都會變-ai23a11，如金門方言，台北縣蘆洲方言的老派都還有這種口音，王功方言只有少數詞彙保存這個變調規則，大部分都同化於台灣優勢音。

3. 《彙音妙悟》〈箴〉韻(*irm)現代泉州音唸 erm，台灣 im/oom 兩讀都算優勢音，王功 55 唸 im，表現了同安方言的特色。舉例如下：

蔘仔(人蔘) sim23maN11

森 sim33

但「人蔘」唸 lin11sam33，「高麗蔘」唸 ko22le11sim23maN11，這 sam33 的音可能是外來的借音。

4. 王功 55 有一些帶-i 元音的詞素會新生鼻化成分；同時也有帶-a 元音的詞素失落鼻化成分。如：

西瓜 siN22kue33 ——新生鼻化成分

熠乍(閃電) siNq32naN11 ——新生鼻化成分

誠嬌(很美) tsia11sui31 ——失落鼻化成分

「西」、「熠」台灣優勢音唸 si,siq，不帶鼻音，王功 55 的鼻音是新生的；「誠」台灣優勢音帶鼻音唸 tsiaN，王功 55 不帶鼻音是失落鼻化成分。

5. 王功 55 有一些不規則的訛變，茲舉例和台灣優勢音比較如下：

	王功 55	台灣優勢音
東片	tang22pin12	tang22ping12
激骨(搞怪)	kiq3kut1	kik3kut2
親像	san22tshiuN22	tshin22tshiuN22
順繼(順便)	sin11sua11	sun11sua11
呼蛋	khoo22nua33	khoo22tuaN33
飛機	hue22ki33	hue22ling22ki33
喪事	tshioong22sir22	siong22su22
採收	tahaiN22siu33	tshai33siu33

共汝無值代	ka11li31bo11	kang11li31bo22
(與你無關)	ti11tai22	ti11tai22
扑毋見(丟失)	phang31kiN11	pha31m11kiN11
	/kham31kiN11	/phang31kiN11
這	tse12	tse33
那	he12	he33
這樣	an11niN12	an33niN33/an33neN33

這些訛變不止王功 55 一人，依筆者的觀察，大概全村都這樣讀。

C. 聲調

C.1 調階與調位

本文的記調法根據拙著《河佬話聲調研究》所使用的調位記法。我們認為「八音」調類屬詞音位的層次，有本調、變調或前字調、末字調或輕聲調等變體。而「辨義調階」屬音位的層次，謂之「調素」，長調、升調、降調或升降調是複合調，總稱出現於實際語言的音節中的不同調階、調長、調型的聲調本文謂之「調位」。

王功方言和台灣優勢音一樣有三個辨義調階(調素)，由低而高分別記為 1, 2, 3，每一個數字代表一個 Mora (半個音節) 的音長。王功方言的主聲調一般為長調，以雙數字系統標示，但入聲調略短於舒聲調，不在符號上區別(詳細的調位系統參見 F. 「主聲調」節)。調位系統如下：

表四【調位系統表】

	長	短	升	降	超長調
高	33	3		31	233
中	22		23	21	
低	11	1	12		231

「超長調」只出現於「三疊音詞」，具一拍半的音長；其餘主要出現在「主聲調」，具一拍的音長；短調出現於入聲及少數舒聲的前字調，具半拍的音長，連同入聲韻尾的子音音長也有一拍的音長；必須說明的是長調出現在不喪失塞

音韻尾的入聲音節時音長略短，這從韻尾的塞音符號即可以區別，故不在調值符號上區別。雖然不在符號上區別，但是兩者的變調行為不一樣，不可混淆，必要時加 C 以為區別，表示音長略短的「次長調」，如：C31(陽入)、C11(陰入)等。因此王功方言的聲調實際上的音長可分「長調」、「次長調」、「短調」三種。

降調/31/做為末字調時由高降到低，但是出現在前字調時，這個降調有時只降到中調階，不降到低調階。如末字調的調首是低調時，大部分唸[31]，但有時也會唸[32]，末字調的調首非低調時，大部分唸[32]，但有時也會唸[31]，因此[32]與[31]成為無定分音。以下凡高降調皆標為/31/。

王功方言的調位系統和台灣優勢音不同的地方有：

1. 缺「低中調」/2/，台灣優勢音的「低中調」出現於陰入本調，王功的陰入聲唸「低長調」。

2. 有「中升調」/23/及「中降調」/21/。王功/23/出現在陰上前字調，台灣優勢音的陰上前字調唸/33/。王功的/21/為/31/的變化，出現在主聲調變調規則之中。台灣優勢音極少/21/，並且不屬於主聲調的變調系統。

C.2 主聲調

王功 55 有 7 個主聲調，照傳統閩南語聲韻學的習慣，王功 55 的調類系統以單數字系統標示如下：

表五【調類系統表】

陰平 1	陰上 2	陰去 3	陰入 4
陽平 5		陽去 7	陽入 8

入聲又可分成兩類：以口部塞音 -p, -t, -k 收尾的叫「口入聲」，以喉塞音 -q 收尾的叫「喉入聲」，兩者的音韻行為不太一樣。

先將王功 55 的資料依八音關係配合羅列如下（以下的符號，*表發音人「理解」但不使用的詞彙；"#罕用"表發音人雖也使用，但甚少使用；"/"表兩可；數字表相鄰字的「調類」；聲調"6"表古「陽上」聲，今王功方言已經混同於「陽去」聲，右列的末字調註明(6)，左列的前字調為整齊起見，不另註明，總之兩個聲調重復出現時，前者為古「陽上聲」，後者為「陽去聲」）：

表六【八音配合表】

2 嬌衫 1(漂亮衣服)sui22saN33
3 破衫 1 phua31saN33
4 熨衫 1 ut3saN33
4 借衫 1 tsioq32saN33
5 紅衫 1 ang11saN33
7 厚衫 1 kau11saN33
7 舊衫 1 ku11saN33
8 俗衫 1(便宜衣服)siook1saN33
8 白衫 1 pe11saN33
1 新米 2 sin22bi31
2 洗米 2 sue23bi21
3 碎米 2 tshui33bi21/tshui31bi21
4 北美 2 pak3bi21
4 借米 2 tsioq33bi21/tsioq32bi21
5 無米 2 bo22bi31
7 有米 2 u22bi31
7 舊米 2 ku22bi31
8 俗米 2 siook2bi31
8 白米 2 pe22bi31
1 新厝 3 sin22tshu11
2 起厝 3(蓋房子) khi23tshu11
3 破厝 3 phua31tshu11
4 蓄厝 3(構屋置產)hak3tshu11
4 借厝 3 tsioq33tshu11/tsioq31tshu11
5 無厝 3 bo11tshu11

7 有厝	3	u11tshu11
7 舊厝	3	ku11tshu11
8 俗厝	3	siook1tshu11
8 白厝	3	pe11tshu11
1 烏色	4	oo22sik1
2 紫色	4	kio11sik1 茄色/*tsi23sik1
3 退色	4	therq31sik1
4 漆色	4	tshat3sik1
4 肉色	4(皮膚色)	baq3sik1/baq31sik1
5 無色	4	bo11sik1
7 有色	4	u11sik1
7 面色	4	bin11sik1
8 綠色	4	lik1sik1
8 白色	4	pe11sik1
2 好冊	4	ho22tsir33/ho23tshe11(#少)
1 新冊	4(新書)	sin22tsir33/sin22tshe11(#少) ²
3 教冊	4	ka31tsir33/ka31tshe11(#少)
4 叢冊	4(裝訂)	kap3tsir33/kap3tshe11(#少)
4 借冊	4	tsioq31tsir33/tsioq31tshe11(#少)
5 無冊	4	bo11tsir33/bo11tshe11(#少)
7 有冊	4	u11tsir33/u11tshe11(#少)
7 舊冊	4	ku11tsir33/ku11tshe11(#少)
8 讀冊	4	thak1tsir33/thak11tshe11(#少)

² 王功方言和其他泉腔方言一樣，「書」說「書」tsir33，不說「冊」，但作為「外來語」，王功 55 也會說 tshe11。

8 活冊 4 ua11tsir33/ua11tshe11(#少)

1 新鞋 5 sin22ue12

2 嬌鞋 5 sui22ue12

3 破鞋 5 phua31ue12

4 拭鞋 5 tshit3ue12

4 刺鞋 5 tshiaq32ue12

5 皮鞋 5 pher11ue12

7 雨鞋 5 hoo11ue12

7 舊鞋 5 ku11ue12

8 俗鞋 5 siook1ue12

8 白鞋 5 pe11ue12

1 風雨 7(6) hoong22hoo22

2 小雨 7(6) sio23hoo22

3 細雨 7(6) *sue31hoo22(只說「小雨」)

4 沃雨 7(6)(淋雨) ak3hoo22

4 潑雨 7(6) phuaq31hoo22

5 淋雨 7(6) lam11hoo22

7 厚雨 7(6)(多雨) kau11hoo22/kau22hoo22tsui31/bo22hoo22tsui31

7 大雨 7(6) tua11hoo22/tua22hoo22

8 湼雨 7(6)(沖雨) tsak1hoo22

8 落雨 7(6)(下雨) lo11hoo22

1 新字 7 sin22dzi22

2 寫字 7 sia23dzi22

3 細字 7 sue31dzi22

4 捌字 7(認字) bat3dzi22/pat3li22

4 扑字 7(打字) phaq31dzi22
5 無字 7 bo11dzi22
7 有字 7 u11dzi22
7 大字 7 tua11dzi22/tua22dzi22
8 別字 7 pat1dzi22/pat1li22
8 白字 7(白色的字)pe11dzi22
1 輕力 8 khin22lat31
2 老實 8 lau22sit31
3 氣力 8(力氣) khui31lat31
4 出力 8 tshut3lat31
4 借力 8 tsioq33lat31/tsioq31lat31
5 無力 8 bo22lat31
7 有力 8 u11lat31/u22lat31
7 大力 8 tua22lat31
8 實力 8 sit1lik31
8 食力 8(吃力) tsia11lat31
1 生食 8 tshiN22tsiaq31
2 好食 8 ho22tsiaq31
3 勿食 8 maiN31tsiaq31
4 乞食 8 khit3tsiaq31
4 食 8 oq31tsiaq31(罕)
5 無食 8 bo11tsiaq31
7 有食 8 u11tsiaq31
7 大食 8 tua11tsiaq31
8 乏食 8 hat1tsiaq31

由上面的語料可知，王功方言和其他的同安腔方言一樣只有七個調類，陽上與陽去混同了。我們對王功方言做了約一千個詞的問卷調查，有一些聲調變體沒有在以上的八音配合表中顯現出來，以下依據所有問卷資料將七個聲調的末字調與前字調的「聲調組合」列表如下(表中“+”左為前字調；右為末字調)：

表七【聲調組合表】

聲調組合	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽去	陽入	喉陽入
陰平	22+33	22+31	22+11	22+1	22+11	22+12	22+22	22+31	22+31
陰上	22+33	23+21	23+11	23+1	23+11	22+12	23+22	22+31	22+31
陰去	31+33	31/33+ 21	31+11	31+1	31+11	31+12	31+22	31+31	31+31
陰入	3+33	3+21	3+11	3+1	3+11	3+12	3+22	3+31	3+31
喉陰	31+33	31/33+ 21	31/33+ 11	31/3+1	31/33+ 11	31+12	31+22	31/33+ 31	31/33+ 31
陽平	11+33	22+31	11+11	11+1	11+11	11/22+ 12	11/22+ 22	11/22+ 31	11/22+ 31
陽去	11+33	22+31	11+11	11+1	11+11	11/22+ 12	11/22+ 22	11/22+ 31	11/22+ 31
陽入	1+33	2+31	1+11	1+1	1+11	1/2+12	1/2+22	1/2+31	1/2+31
喉陽入	11+33	22+31	11+11	11+1	11+11	11/22+ 12	11/22+ 22	1/2+31	1/22+3 1

王功方言的「變調」有兩大特色，一、喉塞音的消失與新生；二、多重變調，分別說明如下：

(一)喉塞音的消失與新生

王功 55 在調值上比較特殊的是入聲。台灣閩南語陰入/喉陰入末字調普遍地唸短中調微降，也有像鹿港北頭、澎湖赤崁等唸高短調的，王功 55 陰入/喉陰入末字調唸低調微降可長可短，算是相當獨特的。

王功 55 喉陰入的喉塞音正處於消失之中，即可有可無，刻意分別時尚可分別，往往消失，因為調值和陰去極為相近，喉塞音消失之後便和陰去無法區別。

事實上王功中年層以下的發音人，以下的兩組字，絕大多數兩者是混同了。舉王功 43 林廷祿醫師為例與王功 55 比較：

王功 43

郭 ker11 過 ker11

隻 tsia11 蔗 tsia11

王功 55

郭 kerq11/ker11 過 ker11

隻 tsiaq11/tsia11 蔗 tsia11

至於陽入聲末字調唸高降調並保存喉塞音的情形，在南部較常見，北部大部分唸高短調(如淡水、三重、新竹等同安腔地區)或中平調(其他大部分地區)。陽入聲前字調和陰入末字調調值相似，喉塞音可有可無的情形也一樣。歸納起來，可以這麼說：王功 55 喉塞音在高調時保存不墜；在低調時正消失之中。王功中年層以下則可能在低調時已完全消失。

可是另一方面，王功 55 有些陰去聲的前字調(a.)和末字調(b.)的喉塞音卻在新生之中，如：

- a. 「倒」反 toq33ping21
 一「塊」土地 tsit1terq3thoo23tue22
- b. 蠓「罩」(蚊帳) bang23taq11

有些陰入的喉塞音消失，有些陰去卻又新生了喉塞音，造成陰去和喉陰入的混淆，將來兩個聲類混同是必然的趨勢，而其原因則是調值太相似了，末字調都是/11/，前字調都有/31/31/，差別是喉陰入多了一個/q3/q33/的變調，並且往往帶喉塞音——雖然是在消失之中。

(二)多重變調

王功方言第二個特色是在無論前字或末字都可能在原來的「基變調」規律之上附加了一個「再變調」規律，於是產生了多重變調，「變調」規律特別複雜，傳統術語無法描寫，因此在本篇採用了一些新術語，定義如下：

「單字調」：指單音節詞獨立使用時的聲調，相當於一般所謂「本調」

「連字調」：指二音節以上詞連用時的聲調，王功方言前字、末字都可能有連字調

「前字調」：指二音節以上詞末字以外前字的聲調，王功的前字調可分基變調和再變調二種

「末字調」：指二音節以上詞末字的聲調

「變調」：指因鄰字影響所變化的聲調，王功方言前字、末字都可能變調

「基變調」：指一般的前字詞的變調

「再變調」：指因受末字影響，變化出和基變調不同的變調

「末字本調」：指末字未受前字影響的單字調

「末字變調」：指末字受前字影響的連字調

「隨前變調」：末字變調的動詞用法

「協變調」：前字的再變調和末字變調的合稱

王功 55 的聲調複雜，傳統「本調」、「變調」的觀念無法描寫王功 55 複雜的聲調結構，不得不創用一些新術語。

和其他閩南語一樣，王功方言的聲調也有前字調和末字調的變體，不同在於它具有多重變調，具體的說是：

1 台灣優勢音的主聲調只有前字調會「變調」，王功方言則除了這種「普通變調」以外，在特殊的聲調環境下會和末字調發生聲調協調，在「基變調」的基礎上「再變調」。

2 台灣優勢音的主聲調末字調原則上不變調，王功方言則前字調和末字調之間會產生規則性的聲調協調，不但前字調要因而「再變調」，後字調也會「隨前變調」，因此前後字都有規則性的「變調」。

這樣一來王功方言的聲調有三個層次的變體：

	前字調	末字調
1		單字調(末字本調)
2	基變調	
3	再變調	末字變調

基變調和再變調同屬「連字調」，但「基變調」和「單字調」之間屬於語法層次的變讀，「單字調」、「基變調」和「協變調」之間屬於音韻層次的變讀。

「基變調」和「單字調」的交替和語法結構有關，「協變調」和「再變調」

或「單字調」之間的關係純粹只是一種聲調協調。

以下將各調類的各種變調列表如下(斜線"/"表無定分音；分號";"表有定分音，()內的分號表不同條件，左表「基變調」，分號右表「再變調」，括弧()為分音的異讀條件括弧內"+P"表「在某種聲調之前」條件的變調；"P+"表「在某種聲調之後」條件的變調；又/31/31/屬無定分音，統一標為/31/)：

表八【協變調分佈表】

	前字調		末字調	
	基變調	再變調	末字本調	末字變調
1 陰平	22		33	
2 陰上	23	22(+33;31;12)	31	21(23;33;3;31+)
3 陰去	31		11	
4 陰入	3		1/11	
4 喉陰入	q33/q31/q3		q1/q11/11	
5 陽平	11	22(+31);11/22(+C31);11/22(+22)	12	
7 陽去	11	22(+31);11/22(+C31);11/22(+22)	22	
8 陽入	1	1/2(+22)	31/3	
8 喉陽入	11/q11/q1		q31	

「協變調」是一種聲調協調行為，它和調類無關，而和實際的調讀（調位）有關。聲調協調主要的關鍵在高調徵性和中調徵性兩個調階。兩者的個性正好相反，高調徵性具排他性，就是說它不論作為末字調或前字調，都具有影響其鄰近聲調再變調，否則本身即發生變調的性格；中調徵性具吸納性，就是說它具有同化鄰近聲調為中調的性格，並且被高調徵性影響之後的聲調往往變成中調。

總而言之，高調徵性[+高]有不能並存的異化作用，並且如果配合升調徵性[+升]或降調徵性[+降]時會使鄰近音喪失高調徵性[+高]或低調徵性[+低]，而統統變成中調[-高,-低]。而中調徵性則具有吸納性，所有被高調異化的調都變成中調，不但如此，末字調有中調成分時，也會把前字調的低調徵性統統變成中調。

此外必須一提的是有些「協變調」是必讀的，有些「協變調」和「基變調」卻是可讀的，表七和表八中凡是用"/"分開的都是「可讀」的情形。這些情形在【八音配合表】的資料中不完全出現，但出現在附錄的豐富語料中。

至於「協變調」複雜的規則，規則的優先適用順位，以及協變調「可讀」「必

讀」的規則，或王功方言的協變調可能對福州話的多重變調的產生以提供歷時解釋的線索，多不在本文討論。

(三) 多音節前字調

三音節以上的前字調王功 55 也按二字前字調規則變調，整個說來和台灣優勢音的規則差不多，不過台灣優勢音的前字調規則是固定的，根據調類便可決定其前字調，但王功 55 因為有「再變調」的關係，情形比較複雜。

三字組有兩種組合：

(A) 二字詞+單字詞

(B) 單字詞+二字詞

說明如下：

(A) 第一字的前字調有兩種可能，一種依二字詞前字調變調規則變調，第一字受第二字前字調影響再變調，但不受第三字影響再變調(a.)；一種是受第三字影響再變調(b.)，如：

- A. 1. 指頭 tsing22thau12
2. 指頭拇 tsing23thau22bu31
3. 趕緊 kuaN23kin21
4. 趕緊行 kuaN22kin22kiaN12

(B) 第一字的前字調必須依二字詞前字調變調規則變調，但有兩種依據：一種是依第二字前字調變調(a.)；一種是讀本調(b.)，如：

- 頭路(職業) thau11loo22
a. 揣頭路(找職業) tsher11thau11loo22
b. 揣頭路(找職業) tsher22thau11loo22

三、特殊的再變調

以下介紹王功 55 的一種特殊的再變調。請看以下的例句：

〈他越來越漂亮〉

1. 伊愈來愈嬌 i22lu22lai12lu33sui21
2. 伊那來那嬌 i22naN22lai12naN33sui21

「愈」、「那」都是陰上聲，依規則應該唸成：

1. 伊愈來愈嬌 i22lu22lai12lu23sui21

2. 伊那來那嬌 i22naN22lai12naN23sui21

可是這樣一來，「來愈」或「來那」兩字會出現兩個升調，依「R1 兩個升調的異化規律」，前字調會喪失升調徵性，「來」字語法上應讀本調，依規則只好將後字的「愈」、「那」的/23/→/33/了。這種情形和複合詞前字變調的情形正好相反，變調的結果也不同，但是適用的規則是一樣的。

再看以下的例子：

無要無緊 bo22iau31bo22kin21

「要緊」一詞依規則是應讀 iau31kin21，這是按相鄰的兩字組的前字調規則變調的結果，如果插入「無」字，依規則「無要無緊」應讀 bo22iau31bo22kin31，規則中沒有 bo22kin21 這樣的聲調組合。由此可知，「緊」字唸/21/是保存了「要緊」原來的聲調，雖插入「無」字，亦不按「無緊」二字組的前字調規則變調。

D. 變化調

D.1 固定調輕聲

王功 55 也有固定調輕聲和隨前變調輕聲。固定調輕聲的規則也和台灣優勢音一樣，比較值得提起的是，王功 55 的輕聲詞組發生特別多的「合音」現象，舉例如下：

起·來 khiai31

·起來 peq11·khiai11

起·去 khi31

·起去 peq11·khi11

過·去 ker11

跳·過去 thiau11·ker11

落·來 luai31

剝·落來 pak1·luai11

落·去	loq31·khir11/lo31
坐·落去	tser22·lo11
倒·來	tuai11/to11·lai11(少)
倒·去	to11/to11·khir11(少)

D.2 隨前變調輕聲

王功 55 的隨前變調輕聲也很發達，台灣優勢音常見的詞尾「也」、「个」、語尾「矣」都唸隨前變調輕聲。略舉數例如下：

阿珠也	a22tsu33=a33
阿蘭也	a22lan11=naN22
阿賜也	a22sir11=a11
阿樹也	a22tsiu22=a22
阿德也	tik1ga=11
輸矣	su33=a33
贏矣	iaN11=a22
走矣(跑了)	tsau31=a11
壞矣(糟了)	hai22=a22
好額矣(發財了)	ho22giaq31=a11
真个	tsin33=neN33
大个	tua22=e22
細个	sue11=e11
銅个	tang11=eN22
鐵个	thi11=e11

D.3 「仔」輕聲

「仔」輕聲是一種詞尾，具有小稱、暱稱的意涵，加「仔」詞尾的派生詞，本文簡稱「仔尾詞」。它的聲調也有末字調和前字調發生「協變調」作用。王功 55 的「仔」輕聲無論「前字調」或「末字調」都和台灣優勢音有很大的不同。先分析「末字調」：

(a) 「仔字調」與「仔前字調」

a.1

金仔	kim23maN11
柑仔	kam23maN11
溝仔	kau23a11(小)
椅仔	i23a11
小孩	gin23na11
狗仔	kau23a11
絃仔	hieen23naN11
樹仔	tshiu23a11
芋仔	oo23a11
袋仔	ter23a11;ter22a33lai22
竹仔	tik23ga11;tik2a33ber21
稻穀	tshik23ga11
木條	kak23ga11
桌仔	to23a11;to22a33ting21
鐵仔	thi23a11
鴨仔	ai23a11
姪仔	sun23naN11

夾仔 giap23ba11

藥仔 io23a11

石仔 tsio23a11

a.2

鋸仔 kir33a11

稱仔 tshin33naN11

印仔 in33naN11

a.3

年仔節仔 niN22a33tsue23a11

一塊桌仔 tsit1terq3to33a11

食飯桌仔 tsia11png11toq33a11

由上例中「仔尾詞」的「仔前字調」和「仔字調」有[33+a11]型和[23+a11]型兩種，其變調規則可以這麼寫：

1. 「仔」輕聲唸固定低調 a11。
2. 「仔」前字調，陰去聲基變調/31/，協變調唸/33/；喉入聲的基變調也是/31/，但多音節時有時唸/33/，喉塞音消失。
3. 除陰去、喉陰入外所有「仔」前字調唸/23/。

王功 55 的「仔尾詞」聲調和台灣優勢音比較有兩個特色：

1. 「仔」固定唸/11/。台灣優勢音固定唸/31/；台灣同安腔的「仔」詞尾往往唸隨前變調輕聲，唸固定調輕聲的較少。
2. 「仔」前字調只有/23/和/33/兩種，因此往往造成混淆。如：

椅仔=姨仔 i23a11

筍仔=孫仔 sun23naN11

刀仔=桌仔 to23a11

如果「仔尾詞」的詞幹是多音節的，詞幹末字和「仔」輕聲按「仔尾詞變調規則」變調，其餘仍按原主聲調前字調規則變調。如：

a.4

指頭仔	tsing22thau23a11
慢慢仔	ban11ban23naN11
牲牲仔	tsing22siN23aN11
高麗蔘仔	ko22le11sim23maN11

但如「仔」前三字都是陰上聲時，有特殊的變調規則，如：

尾指指仔	ber23tsing33tsaiN33aN11
------	-------------------------

(b)「仔」詞尾的「前字調」

王功 55「仔尾詞」做為修飾語時，「仔字調」也會產生不同於主聲調的「基變調」或「協變調」的另一套「仔尾詞變調規律」，先看一些語料：

b.1

金仔店	kim22maN33tiam11
柑仔擔	kam22maN33taN11
椅仔頂	i22a33ting21
狗仔囤	kau22a33kiaN21
袋仔內	ter22a33lai22
竹仔尾	tik2a33ber21
桌仔頂	to22a33ting21
葯仔店	io22a33tiam11
芡仔子	puat21a33tsi21
樹仔檯	tshiu22a22ue33
芡仔檯	puat21a22ue33

囡仔儂 gin22naN22lang12

由上列例子可歸納出「三字仔尾詞」的前字調規則是：

1. 「仔」前字調一律唸中平調/22/或/2/。
2. 「仔」字調在陰平及陽平之前按主聲調協變調規律變為/22/，其餘全部唸/33/。

值得注意的是王功 55 的主聲調前字調系統之中，舒聲調的/33/調，只是末字調/31/或/11/前字的一種可讀的「協變調」(也可讀「基變調」/31/)，但在這裏變成了必讀的「協變調」。

下面再介紹四字「仔尾詞」的前字調規則。所謂四字「仔尾詞」可以有兩種組合：

1. 三字「仔尾詞」+單字詞
2. 二字「仔尾詞」+二字詞

舉例比較如下：

b.2

慢慢	ban11ban22
慢慢仔	ban11ban23naN11
慢慢仔來	ban11ban22naN22lai12
犧牲	tsing22siN33
犧牲仔	tsing22siN23aN11
犧牲仔肉	tsing22siN22aN33ba11
黑蟋蟀	too11pit23la11
黑蟋蟀跤	too11pit2la33kha33
扑鐵	phaq31thiq1
扑鐵仔	phaq32thi23a11
扑鐵仔店	phaq32thiq22a33tiam11

歸納其規則是：四字仔尾詞中後三字按三字仔尾詞前字調規則變調，首字仍按原主聲調前字調規則變調。換言之，仔尾詞無論字數多少只有「仔」字調及「仔」前字受前述 b.1 前字調規則規範，其餘仍按原主聲調前字調規則變調。

b.3

年仔節仔 niN22a33tsue23a11

b.3 組合暫時只收集到一個例子，從這個例子看來，它的「仔字調」和「仔前字調」和 b.2 組合並沒有甚麼特殊之處。

D.4 三疊音詞變調

台灣閩南語方言一般都有三疊音詞，不過有些方言較少使用。三疊音詞發達的方言，一個人同時可以有好幾種變讀方式，比如讀成三拍半、三拍、二拍半、二拍等，不一定每一個三疊音詞都具備三種變讀。

舉例如下：

1.

開開開	khui231khui33
乖乖乖	kuai231kuai33
金金金	kim231kim33
霑霑霑	tam231tam12
圓圓圓	iN231iN12
長長長	tng231tng12
厚厚厚	kau231kau22
靜靜靜	tiam231tiam22
大大大	tua231tua22
峇峇峇	ba231ba22
白白白	peq231peq31
薄薄薄	poq231poq31

直直直	tit231tit31
實實實	sit231sit31
俗俗俗	siook231siook31

2.

死死死	si233si21
凜凜凜	lim233lim21
扁扁扁	piN23piN23piN21

3.

幼幼幼	iu31iu31iu11
對對對	tui31tui31tui11
細細細	sue31sue31sue11
濕濕濕	sip3sip3sip1
漣漣漣	look3look3look1
闊闊闊	khuaq32khuaq32khua11
肉肉肉	baq32baq31ba11
搭搭搭	taq32taq31ta11

王功 55 雖有三疊音詞，不過他認為這是女人的口氣，女人才會說的；王功 55 的三疊音詞有二拍半、和三拍兩種，兩種變體有互補分佈的關係。其適用調類與變讀調型配合關係如下：

A. 前字調為中調、低調的陰平、陽平、陽去、陽入等讀二音節，調型為 [231+原末字調]；

B. 原變調為中升調的陰上聲讀二音節，調型為 [233+21]/或讀三音節，調型為 [23+23+21]；

C. 原變調為高調、高降調的陰去、喉陰入等讀三音節，調型為 [23+原前字調+原末字調]。

【附錄】

甲、發音人資料

代號：ZHHUOK55

編號：彰化芳苑王功 55

記音點：彰化縣芳苑鄉王功村

地名俗稱：王宮(oong11king33)

姓名：林春票(lim11tshun22phio11)

性別：男

出生年月：1936 年

祖籍：不明

成長地：本地世居

遷居經歷：未曾

父親成長地：本地世居

母親方言及成長地：芳苑\過埤(ker31pi33)

配偶方言及成長地：芳苑四堡(hoong22uan31si31po21)

其他語言能力：無

教育程度：日據時代公學校（相當於小學）一年肄業

職業：農、漁、養蚵

宗教：基督教長老會

發音日：1992 年 12 月 22 日

採訪：洪惟仁、洪兆福

記音：洪惟仁、許亮昇

報告撰寫：洪惟仁

乙、詞彙語料

例 言

一、本表採用中央研究院歷史語言研究所龔煌城教授所主持的「台灣地區漢語方言調查研究計畫」的方言調查字表進行實地方言調查，根據作者所做的記音整理而成。

二、本字表分語音、聲韻、常用語彙、語法四部份。

「音韻系統」根據調查資料整理而成。邊際音韻難免遺漏，本表在設計問卷時已考慮到各種可能發生的語音現象，唯邊際音韻往往出現在擬聲詞、擬情詞、擬態詞，使用機會較少，個人差也大，收集不易。又部分方言點限於時間、人力或發音人配合困難，只做重點調查，邊際音韻更容易遺漏。「語音部份」主要為詳細調查其發音特色而設計。

「語音部份」主要為調查其聲韻系統而設計。本部份設計前經比較台灣、泉州、漳州、潮州各地方言之異同，於各具有方言對應關係之各韻類中選取若干常用或為顯示其音韻系統之關語彙編成。語彙編入之多寡依該韻字方言分化之情形而定，分化嚴重之韻類選字較多，反之較少。另外為兼顧邊際語音，也收入一些非常用韻母。

「常用語彙」部份選取方言間具不規則聲韻變化、能表現方言之音韻特色或用詞不同、能表現方言之詞彙特色的常用語彙編成。另外為兼顧邊際語音，也收入擬聲詞、擬情詞、擬態詞或外來語。

「語法」部分僅採若干具方言或年齡層「語序」變化之短句編成。

三、本表除語音部份中為突顯其發音特色而設計之詞條，記其音值外，以記音位為原則。但為表現發音人的自由變讀時記其音值，其音位對應關係參見本文正文。

四、本表主要採用羅馬字記音，其對應音值參見本文前言說明。聲調記法參見C「聲調」的說明。此外需要說明的是：

1. 詞尾、語尾詞、補語之輕聲有二種：固定調輕聲，在語詞前附"·"隨前變調輕聲，在語詞前附"="。

2. 無定分音用"/"符分開，有定分音用";"分開。如："dz/z"表示 dz 與 z 為無定分音。"b;m(+N)"表示 b 與 m 為同位音，接鼻音時唸 m，不接鼻音時唸 b。

五、音位數常因不同的音位觀念而有參差，，本表為兼顧各種不同音位觀念，採用多種歸納方式，茲將本表所用名詞的定義說明如下：

聲母數——將文、柳、語三個「字頭」析為 b,m,* ,l,n,g, 所得的聲母數。

字頭數——依《十五音》觀念將 b,l,g,m,n,* 合為文、柳、語三個「字頭」所得的聲母數。

韻母數——將舒聲、入聲分別計算之韻母數。

字母數——依《十五音》觀念將舒聲、入聲合併計算之韻母數。

調階數——辨義調階之數。

調類數——將本調與變調合併考慮之聲調數。

六、「音韻系統」部分同位音變讀或音韻行為之條件在()內簡單注明，常用之簡注詞如下：

(+P) ——後接某音時

(P+) ——接在某音之後時

(#) ——表限制於某用途

(#擬) ——只用於擬聲、擬態詞

(#嘆) ——只用於感嘆詞

(#諾) ——只用於應諾詞

(#外) ——只用於外來語

(#急) ——只用於急讀時

(#合) ——只用於合音詞

(#連) ——只用於連音變化

七、本表詞條以中文記其意義，必要時在()內附註閩南語詞；中文無適當譯語時以閩南語文記其語詞，在()內附註中文意義。詞條下提示之閩南語用字以閩台俗字為主，必要時亦採用本字。記音中原則上不附漢字，只在特殊需要時略註漢字助理解。

八、所記之音以發音人所「使用」，或本地現在所「使用」或曾經「使用過」

者為限，發音人所「知道」或「聽過」而非本地方言者不予記錄。如發音人回答昔日使用過今已不用時，附記（舊）簡注之；如發音人回答聽過父執輩使用過而其本人從未使用過時，附記（古）簡注之。

九、發音人不使用的語言雖發音人也會發音，原則上不記入表中。但若為發音人「理解」的說法，雖然實際語言不使用，而有參考之價值時仍予記入，唯於記音前附"*"以為區別。如：

刀店 phaɣ32thiq22a33tiam11/*to22tiam11

表示發音人只說「扒鐵仔店」，不說「刀店」，但說「刀店」發音人也聽得懂，並且能以自己的口音發音。

十、常用之簡注詞有：

（多）——常用

（少）——少用

（罕）——很罕用

（舊）——舊式說法

（文）——只用於書面語

（古）——已廢之死語

（老）——老人用語

（青）——年輕人用語

（女）——女性用語

（童）——兒童用語

（敬）——敬語；尊稱

（雅）——高雅的說法

（粗）——粗鄙的話

（罵）——罵人的話

（面）——面稱

(引)——引稱

(正)——有兩種以上說法，發音人認為正確的一種

如簡注詞無法表達意義之區別時可用較長語句。如：

(指……………)

十一、同一詞條發音人回答兩個以上的義近詞時用";"分開，其不同處在記音之後括弧簡注。若回答兩個以上的同義詞時，用"/"加以分開。如：

今晚 e22hng33/e22am11

表示「今晚」有「下昏」、「下暗」都是一樣的意思，並無分別；

溝仔 tsui22kau33;tsui22kau23a11/kau23a11(小)

表示「溝仔」有「水溝」和「水溝仔」、「溝仔」三種說法，加「仔」詞尾有小稱的意思。

符號 ";"較"/"優先分別，同一詞條被";"分開者即不可能為同義詞，而為近義詞。

A 語音

開開 khui22khui33

圓圓 inn22inn12

厚厚 kau11kau22

大大 tua11tua22

直直 tit1tit31

白白 pellpeq31

扁扁 pinn23pinn21

濕濕 sip3sipl

幼幼 iu31iu11

闊闊 khuaq32khuaq11

山東	suann22tang33
動	tin23tang22
運動	un11tong22
重	khin22tang22
山洞	suann22tong22
凝固	kieen22tang11
姓董	sinn33tang21
東邊	tang22pin12
動手	tang22tshiu31
重擔	tang11tann11
吝嗇	tang32sng33
董事	tang23sir22
老	lau22
漏	lau22
落	lau11
老人	lau22lang12
流膿	lau22lang12
腹瀉	lau32sai21
潮水	lau22tsui31
漏水	lau22tsui31
放水	lau32tsui21
教授	kau32siu22
狗窩	kau23siu22/kau22tu12(專指狗屋)

菜刀	tshai32to33
推倒	ieen23to21/tshia22to31
顛倒	tieen22to11
飯桌	tsial1png11toq33a11
自來水	bu11to22hun22kun33
火點著	u11toq31
桌上	toq33tierng21
倒水	toq33tsui21
刀店	phaq32thiq22a33tiam11/*to22tiam11
倒閉	to23tiam11
道德	to11tierk1
著火	toq22her31
父	pe22
白	peq31
伯	peq11
扒(飯)	pe33(罕)
剝	pak1
縛	pak31
斲	took1
毒	took31
有空	u11ierng12
永遠	ierng23uan21
今晚	e22hng33/e22am11

對	tioq31
趙	tio22
開開開	khui231khui33(女,下同)
乖乖乖	kuai231kuai33
金金金	kim231kim33
霑霑霑	tam231tam12
圓圓圓	inn231inn12
長長長	tng231tng12
厚厚厚	kau231kau22
靜靜靜	tiam231tiam22
大大大	tua231tua22
峇峇峇	ba231ba22
白白白	peq231peq31
薄薄薄	poq231poq31
直直直	tit231tit31
實實實	sit231sit31
俗俗俗	siook231siook31
死死死	si233si21
扁扁扁	pinn23pinn23pinn21
凜凜凜	lim233lim21
濕濕濕	sip3sip3sip1
漉漉漉	look3look3look1
幼幼幼	iu32iu31iu11

對對對	tui32tui31tui11
細細細	sue32sue31sue11
闊闊闊	khuaq32khuaq32khua11
肉肉肉	baq32baq31ba11
搭搭搭	taq32taq31ta11
以前	ker32khir11
經過	ker11
怕死	kiann22si31
嚇死	kiann33·si11
沒去	bo11khir11
丟了	bo12·khir11
做人	tsue32la*12
許配予人	tsue11·la*11
阿珠也	a22tsu33=a33
阿蘭也	a22lan11=nann22
阿狗也	a22kau31=a11
阿賜也	a22sir11=a11
阿樹也	a22tsiu22=a22
阿德也	tierklga=11
阿伯也	a22peq11=a11
阿達也	tat31=la11
阿石也	a22tsioq31=a11
輸矣	su33=a33

贏矣	iann11=a22
跑了	tsau31=a11
去了	khir11=a11
糟了	hai22=a22
懂了	*pat1=lal1/e11hiau31al1
很便宜了	tsial1siok31=a11
戲演完了	hi11tso32sua11=a11/suaq3hi11
發財了	ho22giaq31=a11
真的	tsin33=nenn33
假的	ke32=e11
大的	tua22=e22
小的	sue11=e11
綠的	tshinn33=enn33
靚的	tshinn31=enn11
紅的	ang11=e22
生的	tshinn33=enn33
熟的	sierk31=e11
死的	si31=e11
活的	uaq31=e11
厚的	kau22=e22
薄的	poq31=e11
銅的	tang11=enn22
鐵的	thi11=e11

[金]色的	kim22sierk1=e11
[銀]色的	gun11sierk1=e11
上來	khiai31
爬上來	peq11 • khiai11
上去	khi31
爬上去	peq11 • khi11
出來	tshut1 • lai11
跑出來	tsau31 • tshut1lai11
出去	tshut1 • khir11
衝出來	tsoong12 • tshut1khir11
走吧	lai11khir11/lai11
回去吧	tng31 • lai11khir11
回家吧	tng22lai23tshu11 • e11
過來	ker11 • lai11
爬過來	pe12 • ker11lai11
過去(讓你_)	ker11
跳過去	thiau11 • ker11
下來	luai31
剝下來	pak1 • khiai11/pak1luai11
下去	loq31 • khir11/lo31
坐下去	tser22 • lo11
進來	dzip31 • lai11/lip31 • lai11
進去	dzip31 • khir11/lip31 • khir11

金仔	kim23mann11
柑仔	kam23mann11
溝仔	tsui22kau33;tsui22kau23a11/kau23a11(小)
椅仔	i23a11
小孩	gin23na11
狗仔	kau31;kau23a11/kau22a33kiann21(小狗)
鋸仔	kir33a11
稱仔	tshin33nann11
印仔	in33nann11
絃仔	hieen23nann11
猴仔	kau12
蟬仔	tsim12
樹仔	tshiu23a11
芋仔	oo23a11
袋仔	ter23a11
竹仔	tierk23ga11
稻穀	tshierk23ga11
木條	kak23ga11
桌仔	to23a11
鐵仔	thi23a11
鴨仔	aq11;ai23a11
姪仔	sun23nann11/tit23la11(#喪)
夾仔	giap23ba11

賊仔	tshat31
蓆仔	tshau22tshioq31/tshioq31
藥仔	ioq31/io23a11
石仔	tsio23a11
襪仔	ber23a11
粿仔	*ker23a11/ker22a22thng33
雞仔	kue22a33kiann21
筍仔	sun31/sun23nann11
耳仔	hi23ia11
魚仔	hir12
職馬(現在)	tsip3muann21
迄馬(以前)	hit3mua21
金馬	kim22mann31
姨仔	i23a11
刀仔	to23a11
察仔	tshat23la11
市仔	tshi23a11
蠶仔	tshi23a11
豬仔	tir33
池仔	hir11ti12
碟仔	taulliu11ti23a11
孫仔	sun23nann11
柑仔汁	kam22ann33tsap1

椅仔跤	i22a22kha33
印仔店	in22nann33tiam11
梅仔干	bue22a22kuann33
樹仔尾	tshiu22a33ber21
竹仔厝	tierk2a33tshu11
桌仔頂	to22a33tierng21
蕃石榴樹枝	puat21a22ue33
葯仔店	io22a33tiam11/io11tiam11
志/子	tci11;tci31
刺	tchi11
四/死	ci11
日	dczit31
寫字	cia23li22/cia2dczi22
二十二	dczi11tsap1dczi22/dczi11dczi22
富裕	hu32dzu22
豆腐乳	tau11lu31
新鞋	sin22ue12
朋友	pierng11iu31
切菜	tchieet3tshai11
[手]槍	tchiu23tchierng11
慢	ban22
慢慢	ban11ban22
懶	lan31

懶懶	lan23lan21
楞	gang22
楞楞	gang11gang22/gang11ngang22
命令	bierng11lierng22
馬上	liam22pinn33/liam22minn33(罕)
假的	bo22iann31
不好	m22ho31
不但	m11na22
不必	m11bieen31/m22bieen31
明明	bierng11bierng12
冷冷	lierng23lierng21
戇戇	goong11goong22
泥土	thoo12
桃	tho23a11
漿糊	koo23a11
糕仔	ko23a11
芋仔	oo22
牡蠣	o12
買	bue31
馬	khia22be31
雞	kue33
家(少年家)	ke33/siau32lieen11ke33
雞仔____叫	kue33ke22ke22kio11

說話_____叫	koong23ue22phi32phe32kiol1/phe32phe32kiol1 /kiak1kiak1kiol1
秧仔	ng23a11
腸仔	tng23ngann11
扛	kng33
檳榔	pin22nng12
姓莊	tsng33
姓方	png33
音	im33
級	kipl
因	in33
一	it1
英	ierng33
益	ierk1
庄	tsng33
爭	tsierng33
酸	sng33
生	sierng33
叔	tsierk1
則	tsierk1
曝(牙)	pook3khi31;pook3pook1
輾	kauq11 • tio11
抽搐	tiu11

翹	hiauq11 • khiai11
烘	her31haq11 • tio11
烤	haq11
喀	khennq31
凹	nai11 • lo11
蹠(腳尖)	niq32kha22ber31
說話鼻音重	inn31loonn11
(竹)膜	moonnq31
默默	hm11hmq31
罵	phngq31
(噉)噉	tshinn11tshngq31
支支吾吾	inn22innq3ngq11ngq31
噤	ngaunnq31
無牙貌	maunnq11
擎(衫)	hiannq11
喘	hiunnq31
蠕動	ngiaunnq31
床椅搖動摩擦聲	sinn22innq3suainn11suainnq31
水沖出聲	tsiuq31

B 聲韻

家庭	ka22tierng12
請假	tshierng23ka21
碼頭	be22thau12

差不多	tsha22but3to33
罵	mann22
閃電	sinnq32nann11
奇數	khia33
雙數	sang33
一枝筷子	tsit1kha22tir22
拿鋤頭	gia11tir22thau12
厝瓦	hia22
寒熱	kuann11luaq31
旱災	kho23huann22
依賴性	
忍耐	lim23nainn22
壞人	phai22lang12
奇怪	ki11kuai11/ku22kuai11/kuai32ki12
拐杖	kuai23a11
搵巾	iang11kun33
搵孩子	ainn11gin23nann11/iang11gin23nann11(少)
搵書包	phainn11tsir22pau22
舒服	khuann32uaq31
菜葉梗	tshai32kut1/tshai32kuainn31
關門	kuainn22mng12/kuinn22mng12
橫的	huainn12;than22huainn12
芋莖	oo11kuainn31

稱桿	tshin32kuainn31
禮貌	le23maunn22
吵鬧	tshau23naunn22
貓	niaunn33
擲	ngiaunn33
代表	tai11piau31/tai32piau31
長椅	i22liau12
吃饜	sieen22
討厭	tho23ia11
危險	lui22hiam31
穿針	thng22tsam33
開店	khui22tiam11
認得、曾經	pat1
生產	sierng22san31
產生	x
戰爭	tsieen32tsierng33
議員	gi22uan12
權利	kuan11li22
台北縣	tai11pak3kuan22
高	kuainn12/kuan12
不習慣	bue11kuan32si11
犯法	huan11huat1
很涼快	tsia11liang12

享受	hiang23siu22
響	tsia11liang22/tsia22hiang31(少)/hiang23liang22(少)
鬼混(動詞)	uang33
鬼混(副詞)	i22i33uang22uang33
狐群狗黨	kui22uang33kui22toong31
血壓	hieet3ap1
我的	gua22e12
一個	tsit11e12
啞巴	er23kau21
抵抗	ti23khoong11
坐	tser22
倒退	to32ther11
長短	tng22ter31
落雪	lo11sng33/lo11serq11(少)
整塊	kui22ter11
懂得	e22hiau31
不懂	bue22hiau31
會不會	e22ia33bue22
初一	tshue22it1
初中	tshoo22tioong33
年節	ninn22a33tsue23a11
買賣	bue23bue22
拿	theq31 · lai11

土地	thoo23tue22
土地公	thoo23li11koong33
找職業	tsher22/tsher11thau11loo22
工作	tsue32khang22khir11/tso32hang22kher11
耕田	tsoq32sit1
做工	tsue32kang33
寄信	kia32phue33
回信	her11phue33
升火	khi23her21
飛	per33
要不要	ber11ia23m22/berq11a33m22/berq3tiq31ia23m11tiq31
尚未	ia23ber22
郭(姓)	kerq1
磨年糕	ue22ker31
流血	lau11huiq1
拔(劍/刀/椿)	pinn33/puiq31
拔骨/脛(長高)	pui11kut1/thiu22kuan12
畫圖	ui11too12
目盲	tshinn22minn12
三更半冥	sann22kinn22puann32minn12
生孩子	sinn22kiann31/sierng22san31/khioq3gin23nann11
破病	phua32pinn22
把脈	tsat3mennq31

夾菜	ngennq3tshai11
豆莢	tau22a33kueq11
稀飯	ber12
妹妹	sio23ber22
媒人	hm11lang12
話梅	bue23a11
肺	hi11
肺炎	hi32iam22
老鼠	niaunn23tshir21
規矩	kui22kir31
選舉	suan23kir21
(根/證)據	tsierng31kir11;kun22kir11
豬肉	tir22baq11
魚	hir12
煮飯	tsir23png22
四書(五經)	sir32sir33
番薯	an22tsir12
順序(順利)	sun11sir22/sun11si22
預備	ir11pi22
處理	tshir23li21/tshu23li21
爭取	tsierng22tshu31
言語	gian22gir31
呂	lir22

公寓	koong22u31
考慮	kho23lir22
女中	lir22tioong33
廢物	hue32but31
賢慧	hieen11hue22
推算	tshui22sng11
推(推拿)	thui33
推行	thui22koong31
尼姑	li11koo33
梅花	muinn11hue33
緊張	kin22tiunn33
平均	pierng11kun33
怨恨	uan32hun22
恩情	un22tsierng12
芹菜	khun11tshai11
斤	kun33
樹根	tshiu11kun33
銀行	gun111hang12
開墾	khai22khun31
睪丸	lan11hut31
刻	khierk1
香蕉	kin22tsio33
地獄	te11gak31/te11gierk31

不肯	m11khierng31
肯定	khierng23tierng22
勝利	sierng32li22
六畜興旺	liook1thiook1hierng22oong22
身份證	sin22hun11tsierng11
出席	tshut3sip31/tshut3sik31(少)
在室女	tsai22sierk3lir21
知識	ti32sierk1
常識	sioong11sierk1
涼亭	lioong11pinn23ann11
騎樓	poo11khau31
肩膀	kierng22thau12/kierng22kaq32thau12
肩胛	kierng22kaq1
硬	tsia11tierng22
前面	thau11tsierng12
門檻	hoo11tierng22
翻面	pierng22pin12
相反	toq33pierng21
一間房間	tsit1kierng22pang11kierng33
還錢	hierng11tsinn12
還願	hierng11guan22
戶籍	hoo11tsip31
木耳	book1ninn31

露水	loo11tsui31/loo22tsui31
蝸牛	loo11er12
給我	hoo22=gua22
給他	hoo22=i22
五穀	ngoonn23kook1
忠厚	tioong22hoo22/lau22sit31
後悔	hio11hue31
陰謀	im22boo12
貿易	boo11ierk31
採購	tshai23kang21
吳	ngoonn12
驕傲	kiau22ngoonn22
錯誤	tsho32goo22
人蔘	ko22le11sim23mann11/dzin11sam33(少)
人蔘	sim23mann11
阿森(人名)	sim33
有毒	u11took31
刮風	thau32hoong33
英雄	ierng22ioong12;ho11kieet1
中央(文讀)	tioong22ioong33
中央(中間)	tioong22ng33
照相	sip3sioong22
相片	sioong32phinn11

相信	sioong22sin11
將來	tsioong22lai12
內傷	lai11sioong33
著傷	tioq11sioong33
嵩重(嚴重)	sioong22tioong22
接觸	tsiap3siook31
約束	iok3sook1
可惡	khoonn23oonn11
保佑	po23pi11
島有幾種?	too31;suann11
鵝	gia11mng12
可憐	kho22lieen12
元老	guan11noonn31/guan22noonn31
跋(高佻)	lio32kha33
休息	hioq32khun11
斧頭	poo22thau12
拘留	khu22liu12
區公所	khu22koong22soo31
所得稅	soo22tierk3ser11
自由	tsir11liu12
思想	sir22sioong31
歷史	lierk1sir31
三字經	sam22ji11kierng33

注意	tsu31i11
污染	u32liam21
掃帚	sau32tsiu21
羊[仔]	iunn12
癢	tsiunn22
唱	tshiunn32kua33
和尚	her11siunn22
佛教	hut11kau11
閏月	lun11gerq31
反潮	huan23lun11
春卷	x
韌	lun22
眼睛轉動	tng22lun12
塗鴨	tsut31
浪費	phaq33sng21
損身體	sng23sin22the31
湯	thng33
菜再熱一熱	thng11tshai11
雞蛋	kue22nng22
吃飯	tsia11png22
酸酸	sng22sng33
軟軟	nng23nng21;nng22nng33(沒煮熟軟軟的)
茅草	hm23mann11/hm11tshau31(#古)

C 常用語彙

身體	sierng22khu33
洗澡	sue23sierng22khu33
頭髮	thau11mng12
頭腦	thau11naunn31
鼻	phinn22
耳	hi23a11
耳聾	tshau32hi11lang12
下巴	e11huai12
臉頰	tshui32pinn33/tshui32phue31(少)
腋下	koq33e11khang33
指頭	tsierng22thau23a11
大拇指	tsierng23thau11bu31
食指	ki23tsainn21
中指	tioong22tsainn31
無名指	ber23dzi11tsainn31
小指	ber23tsainn21(多)/ber23tsainn33ann11 /ber23tsierng33tsainn33ann11
乳房	lin33
背部	kha22tsiaq1/kha22tsiaq3phiann33
物件(東西)	mngq11kiann22
植物	sit11but3(罕)
茄	ang11pher11tshai11/kio12(少)

葡萄	phu11to12
楊桃	iunn11to12
芒果	suainn23ann11
西瓜	sinn22kue33
蓮藕	x
佛手瓜	hinn22minn11kue23a11
蕃石榴	puat23la11/nainn22a22puat31/nann22ann22puat31
紫菜	hai23tshai11
高麗菜	ko22le11tshai11
鹹橄欖	kiam11kan23nann11
龍眼	gierng11gierng31/gierng22gierng31
蕃茄	tha22mann33tooq1
花椰菜	hue22a33tshai11
相思樹	siunn22si23a11
榕樹	tsierng23a11
松樹	x
樹幹	x
樹榿	tshiu11ue33/tshiu22a22ue33
樹枝	tshiu11ki33/tshiu11ue23a11/tshiu11giam31
開水	kun23tsui21/te12
茶	te12/te11bi22te12/te22bi31
冰	pierng33
冰糖	pierng22thng12

瘦肉	san23baq11/tshia31baq11/tsiann22baq11
腥臊	tshe22tshau33
油條	iu11tsia11ker31/iu11tiau12(新)
麵線	minn11suann11
家畜	tsierng22sinn33/tsierng22sinn23ann11
牛	gu12
龍	lierng12
癩蝦蟆	tsiunn22tsir12
蛙	sui22kue33
蝌蚪類	am11muinn23a11/tshan11kap23ba11
蚯蚓	too11un31
壁虎	sieen11lang12
昆蟲	thang11thua22
黑蟋蟀	too11pit23la11
黃蟋蟀	too11kau12 (可食)
蠶	niunn23ann11
蟬類	tsim12;ang11tsim12(有仁)/tshai32tsim12(無仁) /phann32tsim12(無仁少肉)/tierng11tsim12(無仁肉飽)
蠶類	tshiq23a11/tsio11tshiq23a11/sann22bak23ga11 /hue22kha22tshiq31
湯碗	uann22koong33
碗	uann31/uann22thau23a11
深盤	phieet23la11/puann23ann11

淺盤	phieet23la11/puann23ann11
湯匙	thng22si12
藥罐子	io11er23a11/er23a11
墊被	e11pher22
飛機	hue22ki33/hun22nng11ki33(兒)
腳踏車	thiq33be21
口袋	ter23a11
洗衣肥皂	te11khoo33/sap3bun12
香皂	phang22te11khoo33
斗笠	lueq23a11
雨傘	hoo11suann11
拖鞋	thua23a11
木屐	tsha11kiaq31
火柴	huan22nann33her21
打火機	lai31ta11/lai31taq11
名片	bierng11phinn11/bierng11tsi11
盒子	ap23ba11
剪刀	ka22to33
蚊帳	bang23taq11
收音機	la11dzi33ooq11
男人	tsa22poo22lang12/tsa22poo33
女人	tsa22boo22lang12/tsa22boo31(不敬)/hu11lin22lang12(敬,外)
男孩	tsa22poo22gin23nann11

女孩	tsa22boo22gin23nann11
學校	hak1hau22
老師	lau11sir33(青)/sieen22sinn33(老)
學生	hak1sierng33
老人	lau11lang12/lau11tua11lang12(敬)/lau11her23a11(不敬)
公公	ta22kuann33
婆婆	ta22ke33
丈夫	ang33/thau11e22/thau11ke33/lau22e22
叫丈夫什麼	ue21(舊)/lau22e22(舊);叫名
太太	boo31/tsa22oo22lang12/khan22tshiu31/lau22e22
叫太太什麼	ue21(舊)/lau22e22(舊);叫名
老么	sue32kann21/sua32ber23a11 ;了尾仔 liu22ber23a11/liu22ber22a33kiann21(壞末子)
連襟	tua11sue32sieen22(舊);sue32liap31=e11;tua11liap31=e11
你父親	lin23lau11pe22/lin23si11tua11lang12/lin23paq3pa11 /too31sang11(舊)
我父親	guan23lau11pe22/guan23si11tua11lang12/guan23paq3pa11 /too31sang11(舊)
叫爸爸	a22pa12
你母親	lin23lau22bu31/lin23si11tua11lang12/lin22mannq3mann11 /lin22kha31sang11(舊)
我母親	guan23lau22bu31/guan23si11tua11lang12 /gaun22mannq3mann11/guan22kha31sang11(舊)

叫媽媽什麼	a22i33a33
哥哥	a22hiann33/ker33ker11(青)
叫大哥什麼	叫名
叫二哥什麼	叫名
姊姊	guan23a22tse31;in22tua11tsi31
叫大姊什麼	tua11tsi31
叫二姊什麼	li11tsi31
弟弟	sio23ti22
叫弟弟什麼	叫名
妹妹	sio23ber22
叫妹妹什麼	叫名
叔叔	a22tsierk11
伯伯	a22peq11
姓翁	sinn32oong33
姓童	x
姓龔	x
姓孫	sinn32sun33
姓徐	sinn32tshi12
姓謝	sinn32sia22
姓毛	sinn32moonn12
姓王	sinn32oong12
姓汪	x
姓方	sinn32png33

清明[節]	tshinn22miann12
墳場	boong22a22poo33/thioong22a22poo33
掃墓	per11boo22
掛紙/𦵏紙	kui32tsua21
何時	tang22si12/ti11si12/tir11si12/siann23minnq3si11tsun22
今年	kin22ninn12
明年	muann11ninn12/muann22ninn12
後年	au22ninn12/au11ninn12
大後年	tua11au11ninn12
再大後年	loq33au11ninn12
去年	ku11ninn12
前年	tso11ninn31ann11
大前年	tua11tso11ninn31ann11
再大前年	loq32tso11ninn31ann11
往年	ierng22ninn11ann22(少)/ierng22ninn12(罕)
一年	tsit1ninn12/tsit1tang33
今天	kin22nann22dzit31
明天	bin22nann33tsai11
後天	au22 • dzit11
大後天	tua11au22 • dzit11
再大後天	loq32au22 • dzit11
昨天	tso22hng33/tsang23
前天	tsoq31 • dzit11

大前天	tua11tsoq31 • dzit11
再大前天	loq32tsoq31 • dzit11
禮拜天	le23pai11/le23pai32lit31
禮拜一	pai32it11
一天	tsit11dzit31/tsit11kang33
現在	tsit3muann21
天未亮	thinn33ber11kng22
一大早	thau32tsa21
天將亮	thinn33berq3kng23a11
拂曉	thinn33phaq32phu22kng33/ba11bu11kng33
天亮	thinn33kng33
天大亮	thinn33tua11kng33
清早	x
9-10 時	tua11uann11
半晝	puann32tau11(十時左右)
近午	berq3tau11
中午	tau11/tioong22tau11/tioong22tau32sim33(天氣很熱時才說)
過午	huan22tiam31/ker31tau11
下午 2-4 時	puann32poo33/puann32poo23a11
下午 3-4 時	nng22poo33(太陽西斜時)
下午 4-5 時	x
傍晚	berq3am11/hoong11hun22
天黑	thinn22am11

天黑不久	am32thau23a11
夜深	tua11am11
半夜	puann32minn12
半夜 2-3 時	puann32minn11au22/kinn22tshim33
半夜 3-4 時	minn11ber31
雞啼[寅]	kue33thi12
上午	e22tsai22a22si12/tsai22a22si12
下午	e22poo33/e22poo22si12
白天	lit3 • si11
晚上	am31si12
甚麼	siann23minnq1
這	tse12
那	he12
這個	tsit3le12
那個	hit3le12
這種的	tsit3lo22/tsit3khuan32e11
那種的	hit3lo22/hit3khuan32e11
這些	tsia12e12
那些	hia12e12
這裡	tsia12
那裡	hia12
哪裡	to23ui22/too23e11/too23e22
這邊	tsit3pin12/tsit3bin22

那邊	hit3pin12/hit3bin22
哪一邊	to23tsit11pin12/to23tsit1bin22
這樣	an11ninn12/an33ninn33sinn33/tsit3khuan22hierng12enn33 /an33ninn33tso11
怎樣	an32tsuann21
這麼漂亮	tsieen31ninn11a33sui31/tsia33ninn32sui31/tsiaq3sui31
那麼漂亮	hieen31ninn11a33sui31/hia33ninn32sui31/hiaq3sui31
多麼漂亮啊	gua23ninn33sui31
哪有多漂亮	ka32lua11sui31
怎麼會	nann32e22/tha32e22/kan33e22
誰	sia31ng12/sia31lang12
我	gua31
你	lir31
他	i33
我的	gua22e12
你的	lir22e12
他的	i22e12
我們	gun31/guan31
咱們	lan31
你們	lin31
他們	in33
自己	ka22ti22
大家	ta11ke22/tak1ke22/tai11ke22

多少	lua11tsue22
一	tsit31
二	nng22
三	sann33
四	si11
五	goo22
六	lak31
七	tshit1
八	pueq1
九	kau31
十	tsap31
十一	tsap1it1
十二	tsap1dzi22/tsap1li22
十三	tsap1sann33
十四	tsap1si11
十五	tsap1goo22
十六	tsap1lak31
十七	tsap1tshit1
十八	tsap1pueq1
十九	tsap1kau31
二十	dzi11tsap31
二十一	dzi11it1/dzi11tsap1it1
三十三	sann22tsap1sann33/sam22sam33

四十四	siap3si11/si31tsap11si11/siap3siap1/sir31sir11
五十五	goo11tsap1goo22/goo22goo31
六十六	lak11tsap1lak31/liook11liook31
七十七	tshit3tsap1tshit1/tshit3tshit1
八十八	pueq3tsap1pueq1/pueq3pueq1/pat3pat1
九十九	kau23tsap1kau31/kiu23kiu31/kau23kau31
一百	tsit11paq1
一百一	paq3it1
二百八	nng11ann33pueq1/ji11a32pueq1
一千一	tshierng22it1
萬	ban22
億	ierk1
兆	tsho31
第一	te11it1
第二	te11dzi22
第三	te11sann33
繞一圈	serq11tsit11lin11
一次	pai31/kai31/tshir11/pieen11/muann31
一本書	tsit1png22tsir33
一顆柚子	tsit1liap11iu23a21
一張桌子	tsit1terq3to33a11
一張椅子	tsit1terq32i33a11/tsit1liau11i33a11
一張床	tsit1tierng23bin11tshng12

一條魚	tsit1ber22hir12
一條蛇	tsit1ber22tsua12
一隻蝴蝶	tsit1tsiaq3ia23a11
一輛車	tsit1tai11tshia33
一艘船	tsit1tsiaq3tsun12
一架飛機	tsit1tsiaq3hun22nng11ki33/tsit1tsiaq3hue22ki33
一塊土地	tsit1terq3thoo23tue22
骯髒	laq32sap1/o22tso33/kiann22lang12/hioong33 /oo22iu11tsap3tang11
懶惰	pin11tuann22
吝嗇	tang32sng33/khook31/kiect3/kheq3tsiq1;kiam12 /tierng11khok3khok1
均勻	tsau12
(能幹)	khiang11
慢(藥效慢)	ban12
慢(走路慢)	ban22
趕快(走)	khaq3kin22kiann12/kuann22kin22kiann12
一樣	kang22khuan31/s*22kang12/s*22tang12/kang11e22
一起	tsue32her21/tau32tin22
臭____	tshau32koonn22koonn33/tshau32moonn22moonn33(兒)
爛____	nuann11koo11koo12/nuann11ber11ber12
圓____	inn11kun32kun11/inn11lin32lin11/inn11lin22lin33
暗____	am32bin22boong33/am32so22so33;am32book11book31

金_____	kim22siak3siak1/kim22siq3siq1;kim22tang22tang33
矮_____	ue23tainnq3tainn11
熱_____	x
疼_____	thiann32tiuq32tiuq11/thiann32mia11mia22
密_____	bat11tsiuq31tsiuq11/bat1siam23siam21
重_____	tang11khuai11khuai12
kiauh4x 吼	kiau11kiau11kio11/kiau11kiau11hau2
tshiak8x 馱	tshierk3tshierk3tio12
[蛙]kuak8x 叫	uat11uat11hau31/kuak11kuak11kio11
be1x 叫	menn32menn32kio11/menn32menn32hau31
馱舌之音	gi1bu1gi7ngiauh8x
(饒舌貌)	tshi1xtshiauh8 xtshi22tshi33tshiau11tshiauq31
(魚鮮活貌)	phi1xphiak8x phi22phi22phiak11phiak31
遊戲	tshit3tho12
搗住[眼睛]	am33/kham11/ng33
住	khia22/tiam11/tua11
舀水	io23tsui21
蕩鞦韆	hainn32tshieen22tshiu33/hinn32tshieen22tshiu33
丟石頭	tim31tsioq11thau12/tan31tsioq11thau12 /kieet3tsioq11thau12/khieen22tsioq11thau12
丟棄	tan32tiau22/phiann22khiai11tiu33/hinnq33sak1 /hieet3khiai11tiu33/tan32khiai11tiu33
讀書	thak11tsir33

追	lip2/tui33
演戲	puann22hi11/tsue32hi11(青)
回來	tuai11/to11 • lai11(少)
回去	to11/to11 • khir11(少)
打呵欠	ha32hi11
打瞌睡	tuq32kha22tser22/tuq32ku33
鼾	koonn12(大聲)/huann12(小聲)
掃地	sau31ter11/sau31thoo11kha33
挖大洞	iaq32khang33/liu22khang33(新)
挖小洞	uiq11
潛水	tshang32tsui23bi22
遇到	tng11/bu11/tsierng11/tu23tio11pierng11iu31
吸吮	suq11
舔	tsng22
抓	minn33(大手抓)/lak3(三指抓)/ninn33(兩指抓)
hop4[蠓]	hap3bang21
uainn2	uainnq11/painn31
kuainn7	kuainnq11 • to11
眨眼	ninn32tshiauq32ninn32tshiauq1
不要	m11tiq31
不要	m11ai11
壓	dziq31/tshiq31
捏	ninnq31

抱	moonnq11
摟	lam31/ainn31
(打)=死	hmq11
點頭	tim31thau12/tam31thau12(新)
丟失	phang31kinn11/kham31kinn11
摔破	sak3phau11
摔下來	sak2 • luai11/painn31 • luai11/puaq31 • luai11
摔下來	painn32 • luai11/lak1 • luai11
發芽	pook3ge12
發穎	tsuq32inn21/huat3inn21
吐簞	thoo32hoong12(接枝時);tshut3tshinn33(蘆筍冒新穎) ;khui22bang12(蘆筍吐新枝)

D 語法

不能吃	bue11tsiaq31e11/bue11ierng11e33tsiaq31e11
他打人	i22kang11phaq1
他被人打	i22hoong11phaq1
他被我打	i22hoo11gua23phaq1
他看起來很漂亮	i22khuann11tsia11sui31/i22khuann11khiai11tsia11sui31 /i22khuann32tioq31tsia11sui31
他唱得很好聽	i22tshiunn32aq32tsia11ho22thiann33 /i22tshiunn32tioq31tsia11ho22thiann33 /i22tshiunn32liau32tsia11ho22thiann33 /i22tshiunn11 • khiai11tsia11ho22thiann33

我跟他	guaq3kap3i22/guaq3kaq32i22/guaq3tsham22i22
在下棋	leq3kiann11ki12
一塊錢而已	tsit11khoo33nia11nia22/tsit11khoo33nia12(老)
反正得去	huainn11tit1ai31khir11/kun22siook1ai31khir11
是的	si22/hioo11;hann11(不情願回答時)
筆放在這兒	pit1ka11gua23khua32eq3tsia12 /pit1ka11gau23khe11tua32tsia12
筆在這兒	pit1ti11tsia12/pit1kgua31ti11tsia12
他越來越漂亮	lu22lai12lu33sui21/nann22lai12nann33sui21
他幫我做事	lirq3ka11a33tau32tsue32hang22khir11 /lirq3pang22gua23tsue32khang22khir11(新,罕)
請把桌子搬出去	ka11ua33to33a31puann33 • tshut11khi11 /to33a31ka11gua33puann33 • tshut11khir11
夠吃嗎	tsiaq11u11kau11
他比我高	lirq3pi22gua33khaq3kuan12/lirq3khaq3kuan11=gua22
給我一元	tsit11khoo33hoo22=gua22
還我錢	tsinn12hierng11=gua22
提來一桶水	i22kuann11tsit11thang23tsui21lai12
聽得懂英語	ierng22gir31thiann22u22
你去過美國嗎？	lirq3pat3ker32bi2kook2 • bo11 /lir32u11khirq3ker32bi23kook2 • bo11 /u11ker32bi23kook1khir11bo11 /pat3khirq3bi23kook1ker11

	/bi23kook1pat3khirq3bo11
睏(睡覺)	khun11
池塘	hir11ti12/tsui23khut1;pi23a11(攔水壩)/pi33
喪事	tshiong22sir22
這個方向	tsit3hioong11
那個方向	hit3hioong11
哪個方向	to23tsit11hioong11/siann23minnq3hoong22hioong11
這樣/那樣	an11ninn12/an33ninn33
那個樣子	hit3khuan22hierng12enn22

民謠四首記音

王功 55 林春票、及其弟林萬賀善於唸四句聯。以下是四首「四句聯」的記音：

一、

kue22bo31khoo22nua33toh11si11berh3siN22nng22

雞母¹呼單²著是卜 生卵

oo22tshiu33na11hau31to11si11thiN33berq3kng33

烏秋若吼著是天卜光

bang23ta11hieen22khui33hoo11kun33tng31

蠓 罩掀 開 予 君 轉

bang11berh3sio22kuan33sim22thau12sng33

望卜 相 觀 心 頭 酸

二、

sin22pha11e11tshiu22tsi31phaq32tsit1dzi22

新扑个手指³扑一字

kua3lerq3to31tshiu31e11te11si31ki33

掛塊⁴ 倒手个第四枝

ka22ti11boo22kiaN31tioq11kian31ti11

家自某团著建置

khirq3he33tshai31tiam11hong22hoo33bo22liau22si12

去 彼菜店荒⁵無了時

三、

pang22kaq11per22kuaiN5khuaN32tsue31sio22hun22tsiau31

斑 鴿 飛 峇 看 做 小 粉 鳥

dzit11pun31tso11loo22ai31tua11tiau12

日本 造 路愛大 條

a22niuN12kui22tsng33phai31liau22liau31

阿娘 歸庄派 了了

tsham22lin31koong23ue22maN11sue22siau12

參 恁 講 話嘛 衰 韶⁶

四、

ku23tsai11khui22hue33ki22ki22thing12

韭菜 開花 枝枝挺

tioong22kook1huan23luan22berq3thiu22ping33

中 國 反 亂⁷ 卜抽兵

tai22uan12tsiaq3khuaq11iu11lir22king31

台灣即 闊 由汝揀

thiu22tioq11koo22kiaN31kai31hiau22king22

抽著 孤团 介 梟 行⁸

【註解】

(1)從以上的記音考察判斷，其中有一些音可能不是王功方言，如：

雞母 kue22bo31

「母」字王功的泉州腔應該唸 bu31。可知，王功 55 唸「四句聯」並不一定按照自己的方言發音。這些「四句聯」可能是由廣播電台學來的，其發音受到台灣優勢音的影響。

(2)「呼單」：母雞生下蛋時的呼聲。「單」者蛋也，。在腹中曰「單」，生下曰「卵」(nng22)。「單」台灣優勢音唸 tuaN33，王功唸 nuaN33，是其特色。

(3)「手指」：戒指。

(4)「塊」：在。

(5)hoong22hoo33：荒嬉之意。未聞。台日典有 hoong1hoong1（荒荒）、hoong1hua1(風華)，皆虛華荒嬉之意，此處可能是訛音。

(6)衰韶：倒霉。

(7)中國反亂：指中國共產黨的作亂。

(8)介梟行：很不幸。